## Johann Sebastian

# BACH

### Luther-Lieder

30 Bach-Choräle für vierstimmigen Chor 30 Bach chorales for four-part choir

> herausgegeben von/edited by Klaus Hofmann (Herbipol.)

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur/Full score



### Inhalt

Vorwort         III           Foreword         IV
Ach Gott, vom Himmel sieh darein (EG 273) BWV 77/6
Aus tiefer Not schrei ich zu dir (EG 299) (1. Melodie) BWV 38/6
Aus tiefer Not schrei ich zu dir (EG 299) (2. Melodie) BWV 156/6
Christ lag in Todesbanden (EG 101) BWV 4/85
Christum wir sollen loben schon (EG Rhld./Westf./Lippe 539, EG Nordelbien 540) BWV 121/6 6
Christ, unser Herr, zum Jordan kam (EG 202) BWV 7/78
Der du bist drei in Einigkeit (EG 470) BWV 293
Dies sind die heilgen zehn Gebot (EG 231) BWV 2989
Ein feste Burg ist unser Gott (EG 362) BWV 80b/110
Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort (EG 193) BWV 6/6
Es spricht der Unweisen Mund wohl (EG –) BWV 308
Es wolle Gott uns gnädig sein (EG 280) BWV 312
Gelobet seist du, Jesu Christ (EG 23) BWV 248/28
Gott der Vater steh uns bei (EG 138) BWV 317
Gott sei gelobet und gebenedeiet (EG 214) BWV 32216
Jesus Christus, unser Heiland, der den Tod überwand (EG 102) BWV 364
Jesus Christus, unser Heiland, der von uns den Gotteszorn wandt (EG 215) BWV 363
Komm, Gott Schöpfer, Heiliger Geist (EG 126) BWV 37019
Komm, Heiliger Geist, Herre Gott (EG 125) BWV 59/3 und 175/7 (Instr. ad lib.)
Mitten wir im Leben sind (EG 518) BWV 383
Mit Fried und Freud ich fahr dahin (EG 519) BWV 382
Nun bitten wir den Heiligen Geist (EG 124) BWV 197/5
Nun freut euch, lieben Christen g'mein (EG 341) (1. Melodie) BWV 388
Nun freut euch, lieben Christen g'mein (EG 341) (2. Melodie) BWV 307
Nun komm, der Heiden Heiland (EG 4) BWV 62/6
Vater unser im Himmelreich (EG 344) BWV 245/529
Verleih uns Frieden gnädiglich (EG 421/EKG 139) BWV 42/7
Vom Himmel hoch, da komm ich her (EG 24) BWV 248/17
+ Text Vom Himmel kam der Engel Schar (EG 25)
Wär Gott nicht mit uns diese Zeit (EG –/EKG 192) BWV 14/5
Wir glauben all an einen Gott (EG 183) BWV 43734
Verzeichnis nach EG-Nummern

Zur vorliegenden Ausgabe ist eine Chorpartitur erhältlich (Carus 4.023/05)

II Carus 4.023

#### Vorwort

Wenn die evangelische Kirche heute ihrer Anfänge vor 500 Jahren gedenkt und sich auf ihre Geschichte besinnt, eine Geschichte, die 1517 in Wittenberg mit dem Einspruch Martin Luthers gegen kirchliche Missstände begann, aber über neue theologische Einsichten und Glaubenserfahrungen unversehens auch politische Dimensionen annehmen sollte und schließlich zu Kirchenspaltung, Krieg und schlimmsten Verwerfungen führte, dann wird auch, ja vor allem der unschätzbaren spirituellen und kulturellen Impulse zu gedenken sein, die von der Reformation ausgingen. Ihnen ist neben vielerlei anderem der musikalische Reichtum der evangelischen Kirche und ihr Schatz an Kirchenliedern zu verdanken, zu dem der Reformator selbst den Grundstein gelegt hat. Luther war nicht der Erste auf diesem Feld, aber er war derjenige, der Tendenzen der Zeit und Traditionen des Kirchenvolks zu bündeln wusste und das deutsche geistliche Lied zu einem festen Bestandteil der neuen Kirche erhob. Er selbst fühlte sich nicht zum Dichter berufen, wurde dann aber doch der kreativste Liederdichter der Wittenberger Bewegung. Früh erkannte er auch, dass deutsche Lieder anderer Melodieformen als lateinische Gesänge bedürfen, und in diesem Sinne betrieb er die Umgestaltung gregorianischer Vorlagen ebenso wie die Übernahme von Melodien weltlicher Lieder für geistliche Texte.

Von Luthers über 30 Liedern sind die meisten bis heute lebendig geblieben. Nicht zu übersehen ist der schöpferische Impuls, der durch alle Zeiten von seinen Liedern ausging und etwa bei Paul Gerhardt und Johann Crüger im 17. Jahrhundert zu einem neuen Höhepunkt evangelischer Liedkultur führte. Einen Gipfelpunkt aber erreichte die künstlerische Auseinandersetzung mit dem Kirchenlied bei Johann Sebastian Bach in seinen Kantaten und oratorischen Werken. Außerordentlich kunstvollen Bearbeitungen besonders in seinen Choralkantaten steht hier der schlichte und gemeindenahe, freilich alles andere als kunstlose vierstimmige Chorsatz gegenüber, der bis heute oft mehr als alles andere Menschen berührt und an sich zieht.

Das vorliegende Heft enthält 30 solcher Chorsätze zu Liedern Martin Luthers. Sie vertreten jenen besonderen Typus, der als "Bach-Choral" in unsere musikalische Begriffswelt eingegangen ist und in Bachs Kantaten und Oratorien großräumige musikalische und gedankliche Verläufe gliedert und abrundet. Der Chor wird dabei stets von Instrumenten begleitet, Streicher und Holzbläser verstärken die Singstimmen, und hinzu tritt die Orgel mit Generalbassakkorden. Schon früh haben diese Sätze jedoch begonnen, ein Eigenleben zu führen. Bereits zu Lebzeiten Bachs wurden sie gesammelt, und als nach dem Tod des Thomaskantors allmählich auch seine Musik verstummte, waren sie es vor allem, die der Nachwelt sein Andenken bewahrten. 1765 und 1769 brachte der Berliner Verleger Friedrich Wilhelm Birnstiel zwei Bände mit je 100 Bach'schen Choralsätzen heraus, der erste Band betreut von Carl Philipp Emanuel Bach. In den Jahren 1784-1787 ließ dann der Bach-Sohn in einer Art Gesamtausgabe Johann Sebastian Bachs vierstimmige Choralgesänge erscheinen, vier Bände mit insgesamt 371 Stücken, darunter vieles offenbar aus heute verschollenen Kantaten. Die Choralsätze wurden seither

immer wieder nachgedruckt. In den Jahren 1850–1899 erschien die erste Gesamtausgabe der Werke Bachs, und inzwischen liegen auch sämtliche erhaltenen Werke Johann Sebastian Bachs in der 1954–2006 erschienenen *Neuen Bach-Ausgabe* vor.

Unsere Ausgabe schöpft aus zweierlei Quellen: Etwa die Hälfte der Sätze entstammt überlieferten Kantaten und Oratorien, die andere Hälfte aber geht zurück auf gedruckte und handschriftliche Sammlungen Bach'scher Choralsätze des 18. Jahrhunderts. Je nach Herkunft aus diesen beiden Repertoires ergaben sich für die Redaktion der Sätze unterschiedliche Aspekte:

1. Die in Kantaten und Oratorien überlieferten Sätze sind in Bachs Partitur in der Regel auf fünf Systemen für die vier Singstimmen und den Continuo notiert; der Continuo ist hier unbeziffert, die im Chor mitgehenden Instrumente bleiben unberücksichtigt. Erst in den nach der Partitur ausgeschriebenen Instrumentalstimmen nimmt Bach weitere Eintragungen vor, beziffert den Continuopart, ergänzt Bindebögen, fügt bisweilen auch bei Tonwiederholungen Haltebögen über die Grenze eines Taktviertels hinweg ein, und wo ein Instrument aus Umfangsgründen die Singstimme nicht mitspielen kann, notiert er eine Alternative.

Für unser Chorheft schien es ratsam, das Notenbild der Übersichtlichkeit halber auf die "Partitursubstanz" zu beschränken und die Elemente der aufführungstechnischen Einrichtung als sekundäre und einer je speziellen Aufführungssituation verhaftete Textschicht zu übergehen. Es mag überraschen, dass wir dabei auch auf die Continuo-Bezifferung verzichten; doch sie gibt in aller Regel keine anderen Harmonien an als die in den vier Stimmen des Satzes vorfindlichen, ist also für einen Begleiter, der das Partiturbild vor Augen hat, entbehrlich. Gelegentliche Abweichungen des Continuoparts vom Vokalbass geben wir für den Fall der Mitwirkung von Continuo-Instrumenten in kleinen Noten wieder. Carl Philipp Emanuel Bach berichtet, sein Vater habe stets dafür gesorgt, dass im Continuo ein Sechzehnfuß-Instrument mitging, so dass auch bei Stimmkreuzungen von Vokalbass und Tenor die Bassstimme dank der Tiefoktavierung das Satzfundament bildete. Bei der Mitwirkung von Instrumenten empfiehlt sich also besonders die Verwendung eines Kontrabasses.

2. Die Sammlungen des 18. Jahrhunderts überliefern Bachs Sätze überwiegend in Klaviernotation und fast ausnahmslos ohne Text. Auch haben die Herausgeber der gedruckten Sammlungen, wie man heute weiß, verschiedentlich satztechnische Änderungen vorgenommen; vor allem wurden Tonwiederholungen oft zu einem Notenwert zusammengezogen. Die Einzelheiten der ursprünglichen Textunterlegung sind häufig nicht mehr erkennbar. Hier mussten wir frei verfahren; unsere Zuordnung von Silben und Noten hat also vielfach hypothetischen Charakter. Da die gedruckten Sammlungen in erster Linie für ein Tasteninstrument bestimmt waren und die Sätze entsprechend eingerichtet wurden, liegt die unterste Stimme stellenweise für den Vokalbass zu tief. Wir geben hier in kleinen Noten Alternativen für die Singstimme an.

Unsere Liedauswahl orientiert sich am Evangelischen Gesangbuch (EG) einschließlich der Regionalteile und ergänzt den Liedbestand lediglich um zwei in den heutigen Gesangbüchern nicht mehr enthaltene Luther-Lieder, nämlich Es spricht der Unweisen Mund wohl und Wär Gott nicht mit uns diese Zeit. Nicht der Gattung Lied zuzurechnende liturgische Gesänge wie das deutsche Tedeum Herr Gott, dich loben wir wurden nicht aufgenommen. Die Liedtexte werden grundsätzlich in ihrem heute gebräuchlichen Wortlaut nach dem EG wiedergegeben. Wo sich infolge von Textrevisionen der Wortlaut und insbesondere die Silbenzahl gegenüber der Fassung der Bach-Zeit geändert hat, wurden Text und Musik behutsam einander angepasst.

Unsere Ausgabe schließt sich in ihrer Anlage eng an die zum Bach-Jahr 2000 im Carus-Verlag erschienene Ausgabe Bach-Choräle. Vierstimmige Kirchenliedsätze von J. S. Bach an. Wo es möglich war, wurden für die vorliegende Sammlung Sätze gewählt, die dort nicht enthalten sind, aber einige Überschneidungen ließen sich nicht vermeiden. Kleingedruckte Zusätze, gestrichelte Bögen und dergleichen werden Chorleiter und Chorsänger ohne weitere Erklärungen als redaktionelle Zusätze und Hilfsmittel verstehen. Die hymnologischen Quellenhinweise schließen sich weitgehend denen des EG an. Die für die Lieder angegebenen Jahreszahlen von 1523 an beziehen sich überwiegend auf das Erscheinen im Druck. Dabei handelt es sich gelegentlich um einen Einzeldruck, in der Regel aber um eines der frühen Gesangbücher der Reformation, wie insbesondere das Achtliederbuch, Nürnberg 1523/24, das Geystliche Gesangk Buchleyn, Wittenberg 1524, die beiden (inhaltsgleichen) Erfurter Enchiridien von 1524, die Klug'schen Gesangbücher, Wittenberg 1529, 1535 und 1543, sowie das Babst'sche Gesangbuch, Leipzig 1545. Bei den Liedmelodien ist die Autorschaft oft ungeklärt. Auch bei den traditionell Luther zugeschriebenen Weisen ist unsicher, ob und inwieweit die Zuschreibung zu Recht besteht. Wie bei seinen Lieddichtungen hat Luther auch bei den Melodien häufig an bereits Vorhandenes angeknüpft und es teils lediglich für seine Zwecke redigiert, teils frei und neuschöpferisch umgestaltet.

Bei den Angaben zu dem jeweiligen Bach-Satz beziehen sich die BWV-Nummern 4 bis 197 auf überlieferte Kantaten, die Werknummern 245 und 248 bezeichnen die Johannes-Passion und das Weihnachtsoratorium, die Nummern 293 bis 437 verweisen auf Choralsammlungen. Der an Einzelheiten Interessierte findet im Bach-Werke-Verzeichnis (BWV) von Wolfgang Schmieder (1950; 2. Ausgabe 1990; Kleine Ausgabe von Alfred Dürr und Yoshitake Kobayashi 1998) weiterführende Hinweise. Für das Gebiet der Choralsammlungen sei besonders auf die von Frieder Rempp in der Neuen Bach-Ausgabe herausgegebenen Bände III/2.1 und III/2.2 Choräle und geistliche Lieder (1991, 1996) und den zugehörigen zweibändigen Kritischen Bericht hingewiesen.

Göttingen, im Frühjahr 2015

Klaus Hofmann

#### Foreword

When the Lutheran Church today commemorates its beginnings 500 years ago and reflects upon its history - a history which began in Wittenberg in 1517 with Martin Luther's objections against the ecclesiastical abuses, but then unexpectedly also took on, through new theological insights and experiences of faith, political dimensions which ultimately led to schism, war and the worst upheavals - then the invaluable spiritual and cultural impulses which originated in the Reformation, especially these, should also be commemorated. In addition to many other aspects, to these impulses the Lutheran Church owes its musical wealth and its treasure of hymns, whose corner stone had been laid by the Reformer himself. Luther was not the first in this field, but he was the one who knew how to channel the tendencies of the time and the traditions of the churchgoers, and raised the German hymn to an integral feature of the new church. He himself did not feel a calling to be a poet, but he became the most creative hymn writer of the Wittenberg Movement. He also recognized early on that German hymns required other melodic forms than Latin hymns and in this spirit he began reshaping Gregorian chants as well as setting sacred texts to secular melodies.

Most of Luther's more than 30 hymns have survived up to today. This creative impulse – which emanated from his hymns and made an impact throughout the ages, leading, in the 17th century with figures such as Paul Gerhardt and Johann Crüger, to a new pinnacle of Lutheran hymn tradition – is obvious for all to see. However, the artistic involvement with the church hymn reached a culmination in the cantatas and oratorio works of Johann Sebastian Bach. Exceptionally artistic arrangements, especially in his chorale cantatas, are juxtaposed with the simple, but most definitely not artless four-part settings close to the congregation which, even today have more than anything else moved and attracted people.

The present volume contains 30 such chorale settings on Martin Luther's hymns. They represent that special type which has entered the world of musical terms as the "Bach chorale" and which structures and rounds off large-scale musical and intellectual developments in Bach's cantatas and oratorios. In these chorales the choir is always accompanied by instruments, strings and woodwinds amplify the singing voices, and the organ supports them with thorough bass chords. Already at an early stage, these settings began to lead a life of their own. They were collected during Bach's lifetime and when, after the Thomaskantor's death, his music gradually died away too, it was particularly the chorales that preserved his memory for posterity. In 1765 and 1769, the Berlin publisher Friedrich Wilhelm Birnstiel published two volumes, each containing 100 Bach chorale settings, the first of which was supervised by Carl Philipp Emanuel Bach. Between 1784 and 1787, the younger Bach then had Johann Sebastian Bachs vierstimmige Choralgesänge published in a complete edition of sorts, consisting of four volumes with a total of 371 pieces, including many from cantatas which today are evidently missing. Since then the chorale settings have been regularly reprinted.

IV Carus 4.023

The first complete edition of Bach's works appeared in the period from 1850 to 1899, and in the meantime, all of Johann Sebastian Bach's extant works were published between 1954 and 2006 in the *Neue Bach-Ausgabe*.

Our edition utilized two sources: Approximately half of the settings originate from extant cantatas and oratorios, whereas the other half draws on printed and autograph collections of Bach's chorale settings from the 18th century. The editing of these settings was dictated by their two differing functions in the repertoire.

1. The settings handed down in cantatas and oratorios are, as a rule, notated in Bach's score on five staves, i.e., for the four vocal parts and the continuo. The continuo is unfigured here and the instruments which accompany the choir have not been included. Only in the instrumental parts, which were written in accordance with the score, did Bach then make further entries, figured the continuo part, inserted slurs, also added at times ties to repeated notes that crossed the boundary from one quarter-note beat of the measure to another, and where an instrument could not double the vocal part due to range discrepancies, an alternative was notated.

For our choral volume it seemed advisable, for the sake of clarity, to limit the musical text to the "substance of the score" and to ignore the elements concerning performance practice, which are secondary here, as well as a layer of text tied to a specific performance situation. It may come as a surprise that we have also not included the continuo figuration; however, this does not, as a rule, provide different harmonies to those that are found in the movement's four voices and it is dispensable for an accompanist who is following with the score. In the case where continuo instruments are involved, occasional deviations in the continuo part from the vocal bass part are rendered in smaller type. Carl Philipp Emanuel Bach reported that his father always made sure that a sixteen-foot instrument was part of the continuo group so that even when the vocal bass and tenor lines crossed, the bass voice, thanks to the doubling an octave lower, always formed the harmonic foundation. When instruments are employed, the use of a double bass is particularly recommended.

2. The extant collections of Bach movements from the 18th century are notated primarily for keyboard instrument and, almost without exception, without text. The editors of the printed collections, as we now know, also made compositional alterations; especially tone repetitions were condensed into one note value. The details of the original text underlay are often no longer recognizable. Thus, our allocation of syllable to notes frequently has a hypothetical character. As the printed collections were first and foremost intended for a keyboard instrument and the settings were arranged accordingly, the lowest voice sometimes lies below the vocal bass part's range. Here we have given alternatives for the singer in smaller type.

Our selection of hymns is orientated on both the shared core section of the *Evangelisches Gesangbuch* (EG), i.e., German Protestant hymnal, as well hymns from its respec-

tive regional appendices; it increases the number of hymns merely by two Luther hymns which are no longer in today's hymnal, namely *Es spricht der Unweisen Mund wohl* and *Wär Gott nicht mit uns diese Zeit*. Liturgical songs which do not belong to the hymn genre, such as the German Te Deum *Herr Gott, dich loben wir* have not been included. The hymn texts have, as a matter of principle, been rendered in the wording that is customary nowadays in the EG. Where, as a result of text revisions, the wording and especially the number of syllables have been changed in relation to the version in Bach's time, the text and the music have been slightly adapted to one another.

Our edition, in its conception, is very close to the edition Bach-Choräle. Vierstimmige Kirchenliedsätze von J. S. Bach, published by Carus-Verlag for the Bach year 2000. Settings have been selected for the present collection, where possible, so as not to duplicate those included in that edition, but some overlapping could not be avoided. Additions in small type, dashed slurs and the like will be understood by both choral director and choir members as editorial additions and aids which need no further explanation. The hymnological source references are, to a large degree, in accordance with those of the EG. The years given for the hymns from 1523 onwards refer primarily to those years in which the hymns appeared in print. In some instances these were individual prints, but mostly they appeared in one of the early Reformation hymnals, especially the Achtliederbuch, Nuremberg 1523/24, the Geystliches Gesangk Buchleyn, Wittenberg 1524, the two (identical) Erfurter Enchiridien of 1524, the Klug'sche Gesangbücher, Wittenberg 1529, 1535 and 1543, as well as the Babst'sches Gesangbuch, Leipzig 1545. The authorship of the hymn melodies is often unresolved. It is even uncertain if the melodies which are traditionally attributed to Luther are actually by him or to what extent he authored them. As with his hymn texts, Luther also often made use of already extant melodies - sometimes he rewrote them solely for his own purposes and sometimes he reshaped them freely and creatively.

Concerning the particulars with regard to the respective Bach setting, the BWV numbers 4–197 refer to extant cantatas, the opus numbers 245 and 248 refer to the St. John Passion and the Christmas Oratorio, and numbers 293–437 refer to chorale collections. Those who wish to delve deeper will find more detailed information in the Bach-Werke-Verzeichnis (BWV) by Wolfgang Schmieder (1950; 2nd edition, 1990; Kleine Ausgabe by Alfred Dürr and Yoshitake Kobayashi, 1998). Those particularly interested in the chorale collections may wish to examine volumes III/2.1 and III/2.2 – Choräle und geistliche Lieder (1991, 1996), edited by Frieder Rempp – of the Neue Bach-Ausgabe, as well as the corresponding Critical Report in two volumes.

Göttingen, spring 2015 Translation: David Kosviner Klaus Hofmann

### Ach Gott, vom Himmel sieh darein (Psalm 12)

EG 273

Him - mel

ei - tel

weh - ren

Gott:

durchs

we - nig

Herz nicht

Seuf - zen

im

Gotts

es

zu

ihr

"Ich\_

Feu'r

sind\_

Zung

dringt

An

Wort \_ man

Va - ter\_

da - rein

List,

gar,

sein,

mal

Sohn

Heil

Sin

of

mir

war

gen

nes

fen

sieh

al

muss

und

der

nes

stolz

zu.

er

fang\_

sie -

fal - sche

len

auf

dem

ben -

1. Ach

2. Sie

3. Gott

4. Da

5. Das

6. Ehr

1. men,

2. det;

3. ren,

4. ret;

5. den;

te,

Gott, vom

leh - ren

wol - le

rum

sei

Sil -

wie

ihr

da

ihr

von

wie

spricht

ber, \_

Gott \_\_\_





bei

und

wer

und

und

bis

al - len

glei - ßen

der

die

das

ist,

sein

an

leucht stark

Men -

schön

uns

Kra

in

En

schen

von

kin

© 2016 by Carus-Verlag, Stuttgart - CV 4.023

sie

er

aft

6. Glaubn

grei

stän

kannt

fen

und

dig

Maß

mein;

an

Schein

sein

und.

sein\_

dern.

ßen.

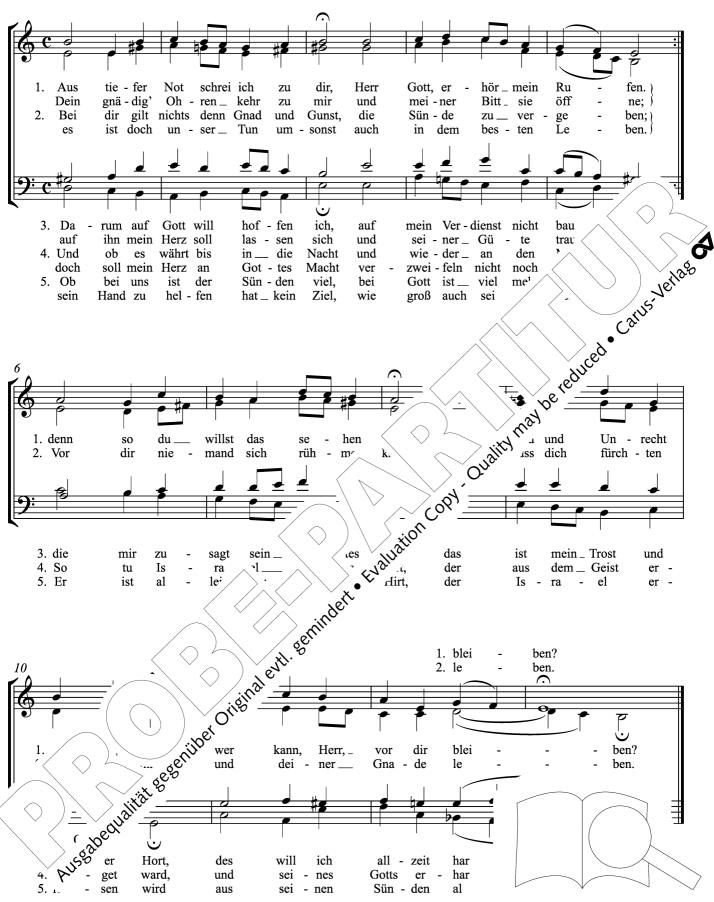
~n?"

ten\_

### Aus tiefer Not schrei ich zu dir (Psalm 130)

EG 299 / 1. Melodie

Text und Melodie: Martin Luther 1524 Satz: BWV 38/6 (mit Str. 5)



Carus 4.023 3

### Aus tiefer Not schrei ich zu dir (Psalm 130)

EG 299 / 2. Melodie

Text: Martin Luther 1524 Melodie: Wolfgang Dachstein 1524, Zürich um 1533/34 Satz: BWV 156/6 ("Herr, wie du willt, so schick's mit mir")



### Christ lag in Todesbanden

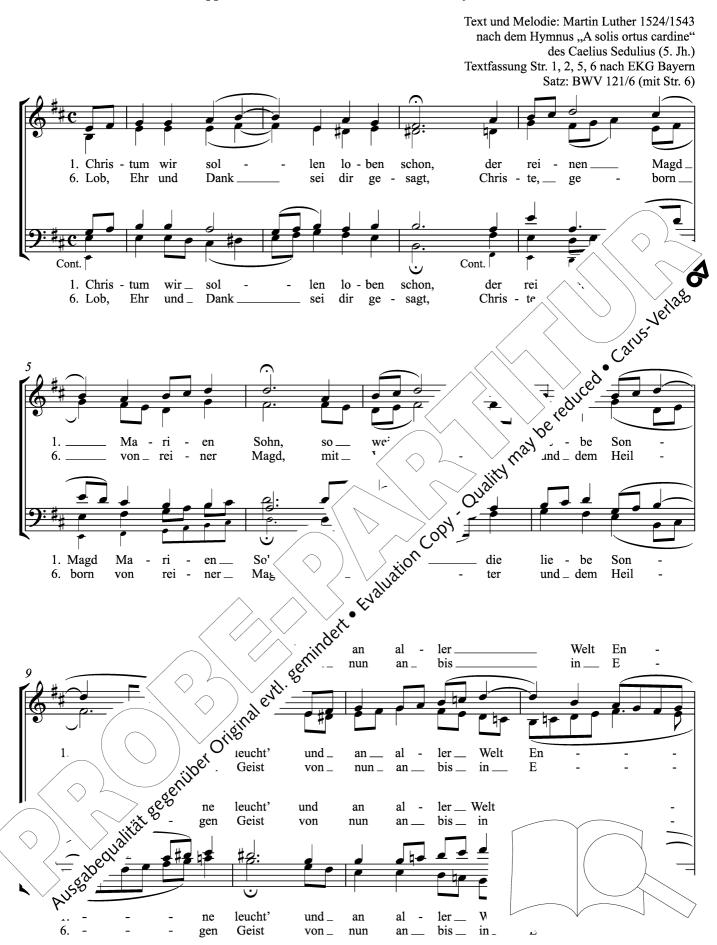
EG 101

Text und Melodie: Martin Luther 1524 nach der Sequenz "Victimae paschali laudes" des Wipo von Burgund (11. Jh.) und dem Lied "Christ ist erstanden" (12. Jh.)



#### Christum wir sollen loben schon

EG Rheinland/Westfalen/Lippe 539 · EG Nordelbien 540 · EKG Bayern 407





Carus 4.023 7



### Dies sind die heilgen zehn Gebot (2. Mose 20,1–17)

EG 231

Text: Martin Luther 1524 Melodie: nach einem Kreuzfahrerlied, Erfurt 1524

Satz: BWV 298 (untextiert)



### Ein feste Burg ist unser Gott (nach Psalm 46)

EG 362



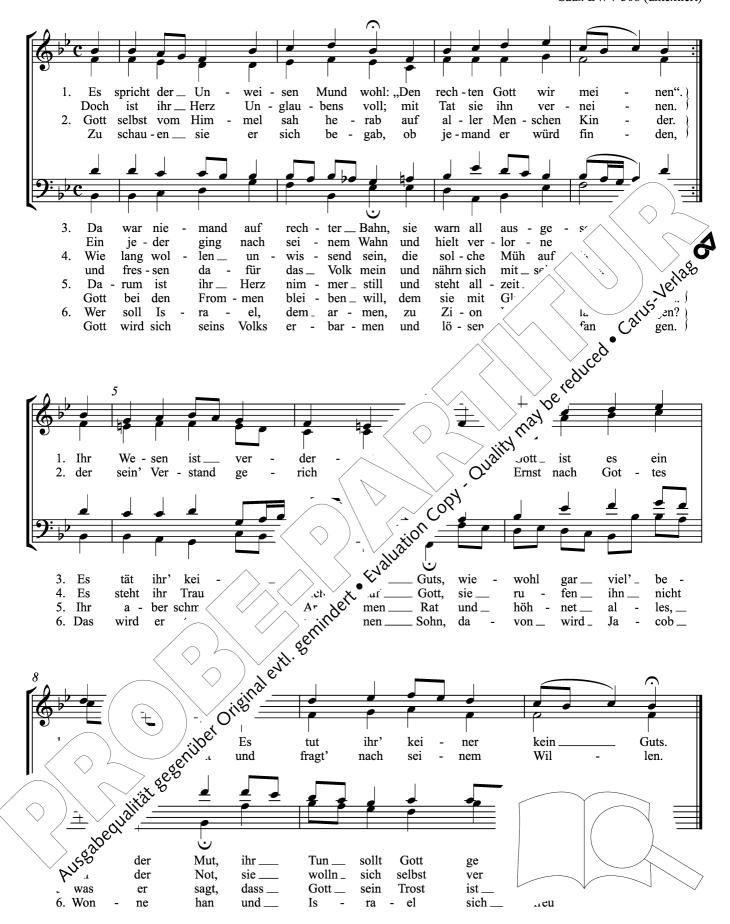
Text und Melodie: Martin Luther 1529



Carus 4.023 11

### Es spricht der Unweisen Mund wohl (Psalm 14)

Text: Martin Luther 1524 Melodie: Johann Walter 1524 Satz: BWV 308 (untextiert)





### Gelobet seist du, Jesu Christ

Kyrieleis.

EG 23

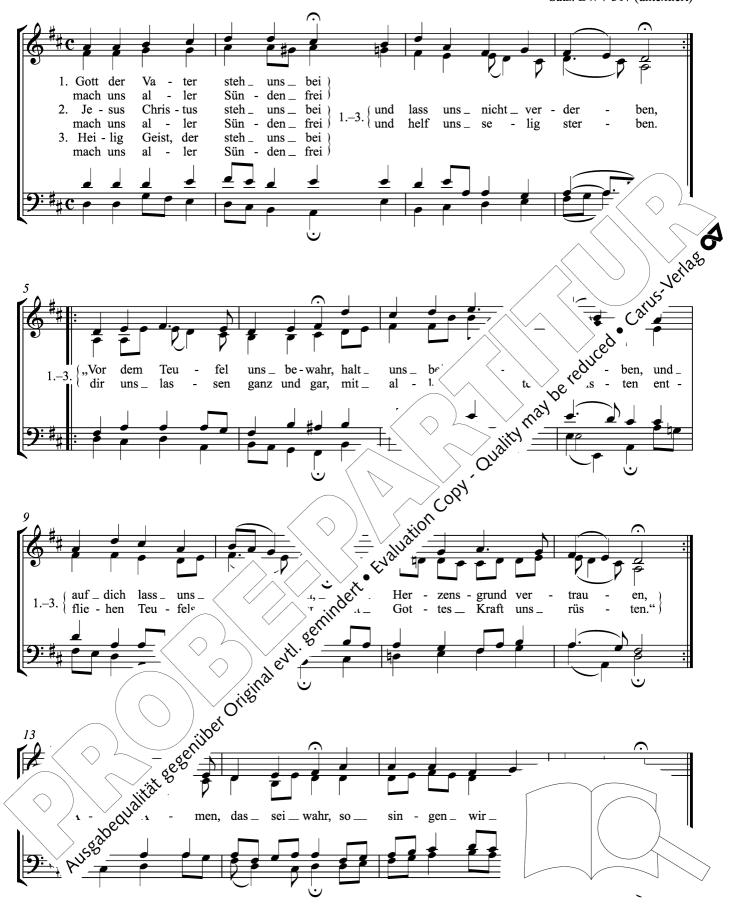
Text: Str. 1 Medingen um 1380; Str. 2–7 Martin Luther 1524 Melodie: Medingen um 1460, Wittenberg 1524 Satz: BWV 248/28 (mit Str. 7: in A)



### Gott der Vater steh uns bei

EG 138

Text: Martin Luther 1524 nach einer deutschen Litanei des 14./15. Jh. Melodie: Halberstadt um 1500, Wittenberg 1524 Satz: BWV 317 (untextiert)

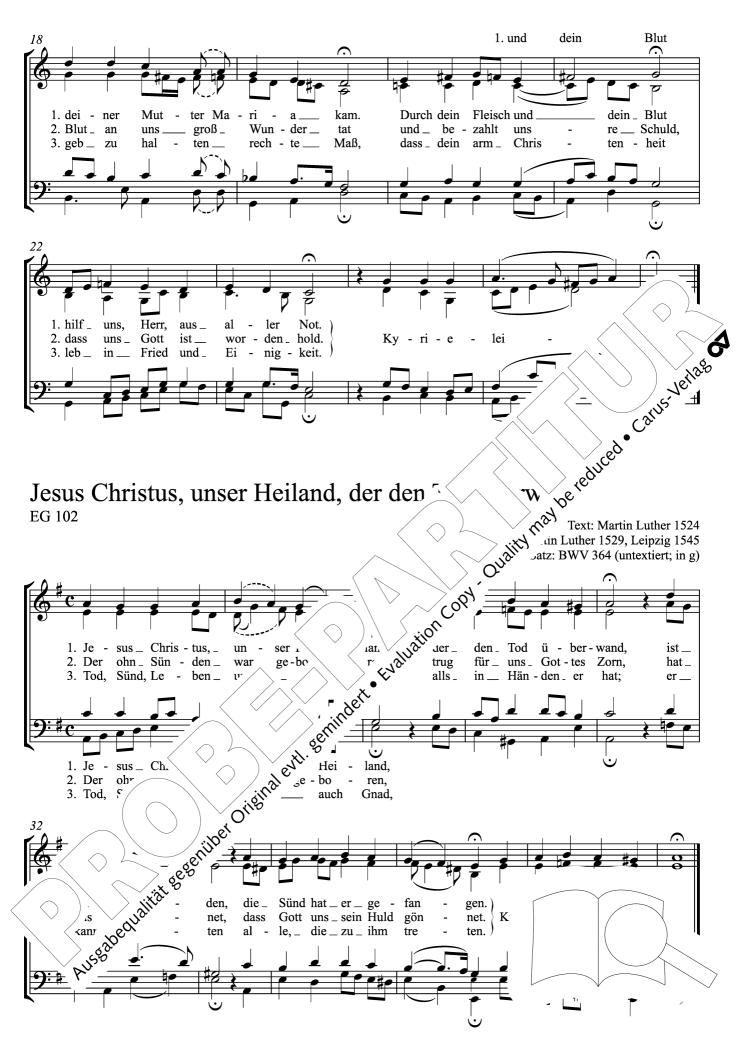


Carus 4.023 15

### Gott sei gelobet und gebenedeiet EG 214

Text: Str. 1 Medingen um 1350 nach der Fronleichnamssequenz "Lauda Sion", Str. 2–3 Martin Luther 1524 Melodie: Mainz um 1390, Wittenberg 1524





Carus 4.023 17

#### Jesus Christus, unser Heiland, der von uns den Gotteszorn wandt EG 215

Text: Martin Luther 1524, teilweise nach dem Hymnus "Jesus Christus nostra salus" (14. Jh.) Melodie: Hohenfurt 1410, Erfurt 1524 Satz: BWV 363 (untextiert) 1. Je - sus Chris land, Hei der von uns den un 2. Dass wir nim des gab uns sein' mer\_ ver ges sen, er 3. Du sollst Gott Va ter \_\_ prei sen, 4. Du sollst glau ben und  $_{-}$ nicht wan 1. Got wandt, durch 2. Leib \_\_\_ zu ver es sen, 3. wohl \_\_ wollt spei Evaluation Copy 4. sei \_\_\_\_ den Kran J. Hättst du dir was 'konnt er was braucht ich für dich Dieser Tisch auch d' so du selber dir h Höl Pein. len Blut im Wein. ben\_ hat. ge trü bet\_ sehr. 7. Glaubst du d und bekenne so du bist rec und die Spei 8. Die Frucht s deinen Näch

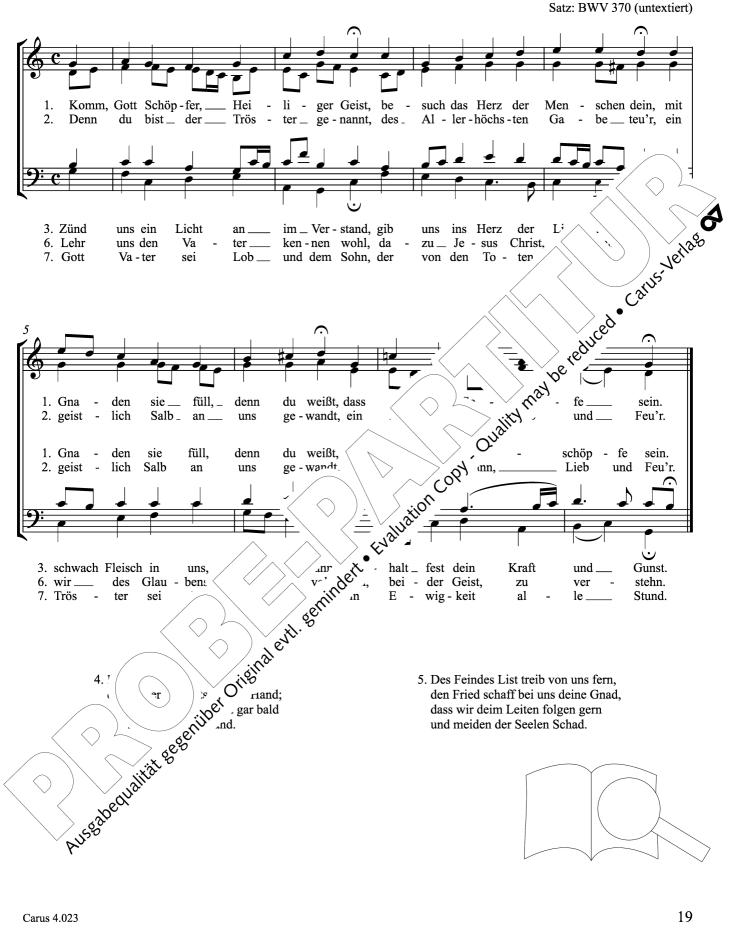
18 Carus 4.023

dass er dein ge. In kann, wie dein Gott hat an dir getan.

### Komm, Gott Schöpfer, Heiliger Geist

EG 126

Text: Martin Luther 1524 nach dem Pfingsthymnus "Veni Creator Spiritus" (9. Jh.) Melodie: Kempten um 1000, Erfurt 1524, Martin Luther 1529

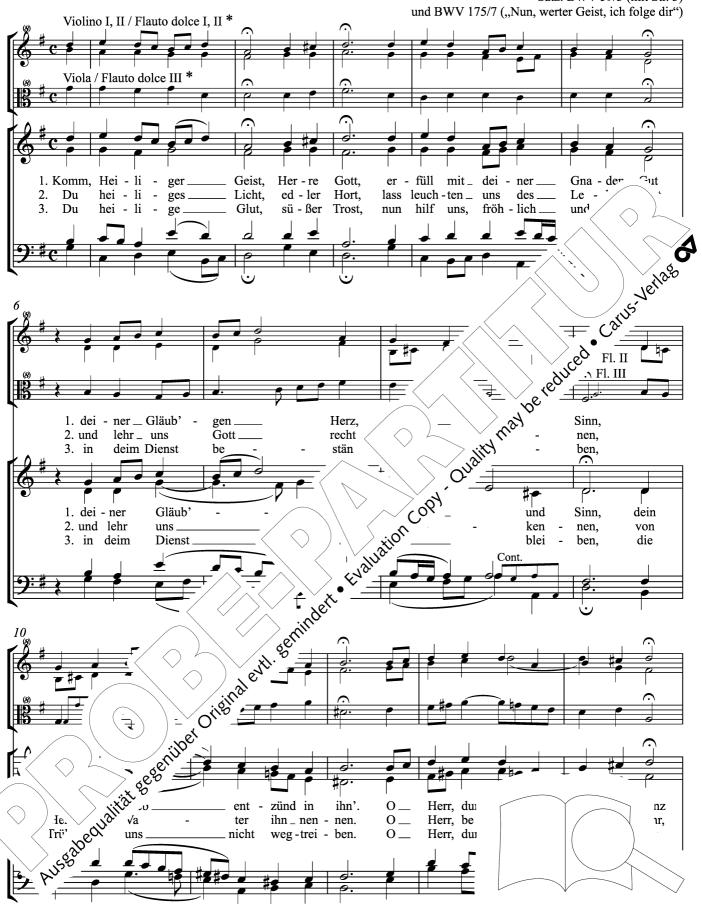


### Komm, Heiliger Geist, Herre Gott EG 125

Text: Str. 1 Ebersberg um 1480 nach der Antiphon "Veni Sancte Spiritus, reple" (11. Jh.), Str. 2-3 Martin Luther 1524

Melodie: Ebersberg um 1480, Erfurt 1524

Satz: BWV 59/3 (mit Str. 3)



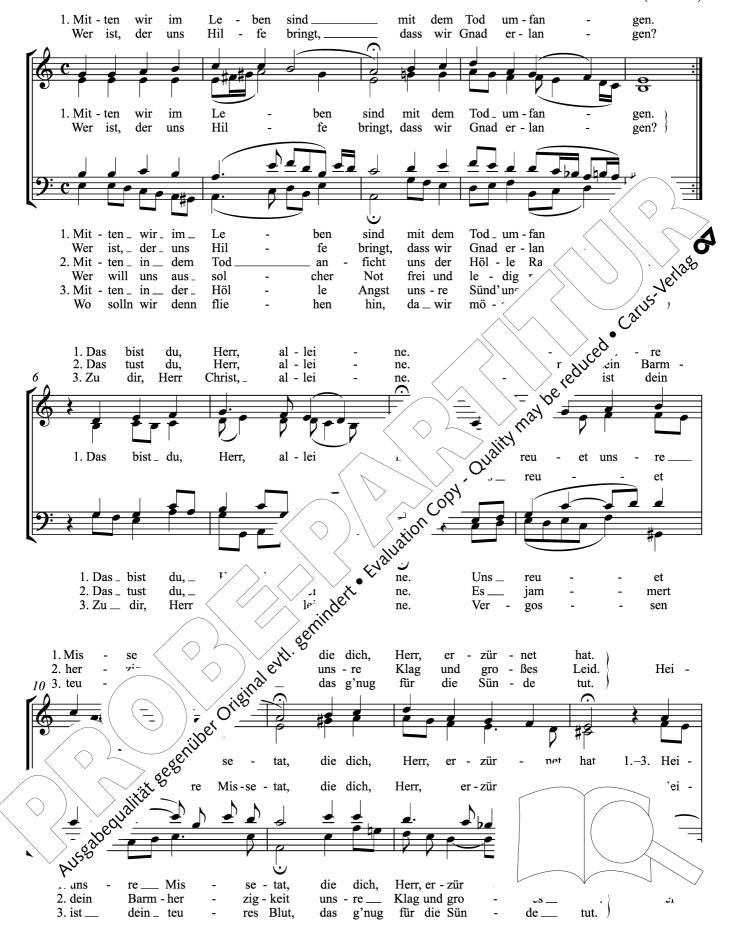
<sup>\* 2</sup> Violinen und Viola (BWV 59/3) oder – eine Oktave höher – 3 Altblockflöten (BWV 175/7) ad lib.



### Mitten wir im Leben sind EG 518

Text: Str. 1 Salzburg 1456 nach der Antiphon "Media vita in morte sumus" (11. Jh.), Str. 2–3 Martin Luther 1524 Melodie: Salzburg 1456, Johann Walter 1524

Satz: BWV 383 (untextiert)



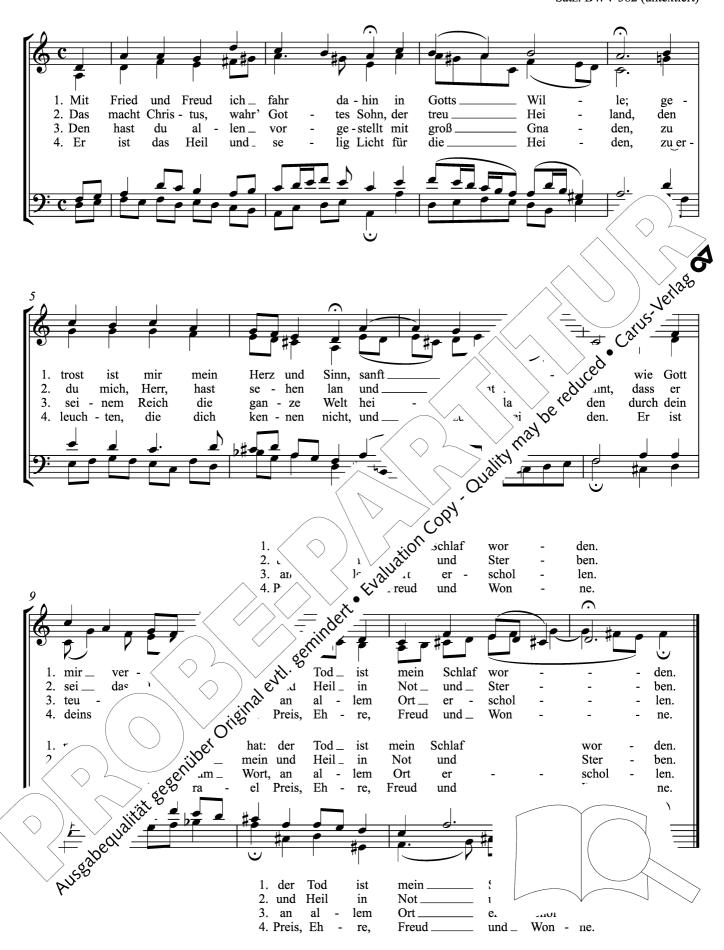




#### Mit Fried und Freud ich fahr dahin (Lukas 2,29–32)

EG 519

Text und Melodie: Martin Luther 1524 Satz: BWV 382 (untextiert)



24

### Nun bitten wir den Heiligen Geist EG 124

"Veni Sancte Spiritus et emitte", Str. 2-4 Martin Luther 1524 Melodie: 13. Jh., Jistebnitz um 1420, Wittenberg 1524 Satz: BWV 197/5 (mit Str. 3) 1. Nun bit wir\_ den Hei li Geist gen\_ um\_ ten 2. Du Licht, tes\_ gib. uns dei nen \_ Schein, lehr\_ 3. Du Lieb, schenk\_ uns dei Gunst, be reduced • wisher last 4. Du Trös al ter. ter in . ler\_ Not, 1. den\_ rech ten Glau ben al le 2. uns. Je sus Christ ken nen Evaluation + The Cuality may der\_ 3. uns \_\_\_ emp fin den dass \_\_ wir\_ fürch nicht 4. dass \_\_ wir dass\_ in\_ be hü an\_ heim - fahrn 1. uns\_ wenn wir\_ 2. an \_\_\_ ihm \_ blei bracht hat\_ der uns\_ 3. uns\_ nan - der lie ben und\_ im \_ Frie - den\_ der\_ Feind wird 4. uns\_ ver gen, wenn za de. - ri Ky land.

Text: Str. 1 um 1200 nach der Pfingstsequenz

Carus 4.023 25

ben.

gen.

auf \_

ei

das \_ Le - ben \_

nem

Sinn

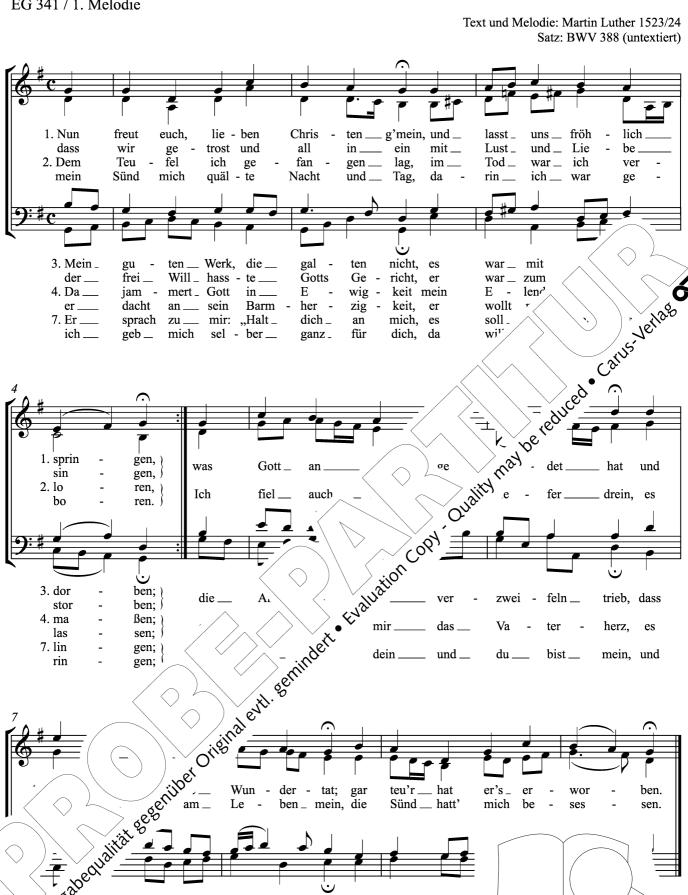
ver

blei

kla

### Nun freut euch, lieben Christen g'mein

EG 341 / 1. Melodie



26 Carus 4.023

sein, uns

Höl

ließ's

le\_

sein\_

der \_ .

mir blieb, zur

kein Scherz, er

du

bei \_\_\_

wahr\_

sollst\_

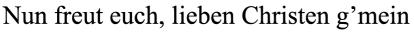
 $.s \_$  denn Ster - ben  $\_$ 

ihm\_ für -

bleib, da\_

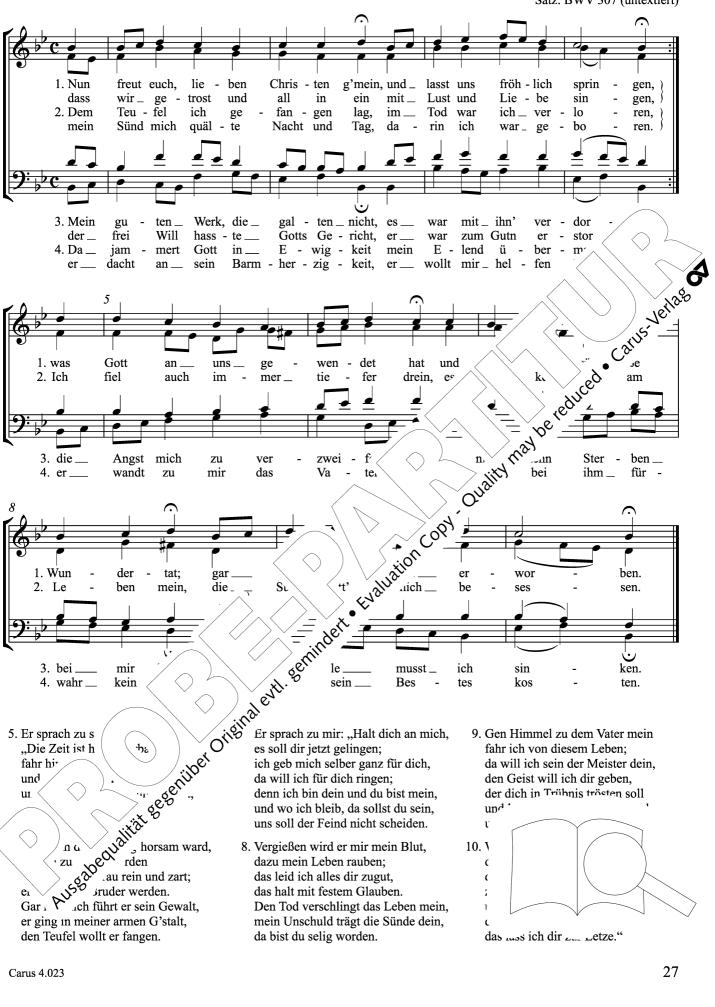
√ar \_\_\_\_ bei \_

\_\_ ich \_



EG 341 / 2. Melodie

Text: Martin Luther 1523 Melodie: Martin Luther 1529 Satz: BWV 307 (untextiert)



### Nun komm, der Heiden Heiland EG 4

Text: Martin Luther 1523/24 nach dem Hymnus "Veni redemptor gentium" des Ambrosius von Mailand (4. Jh.) Melodie: Einsiedeln 12. Jh., Martin Luther 1524

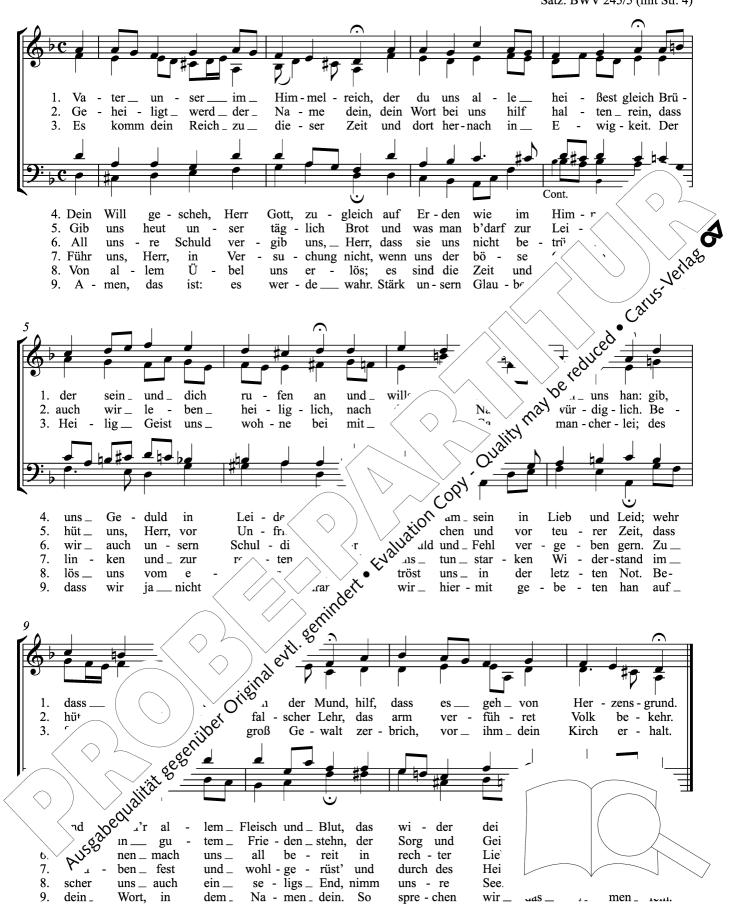
Satz: BWV 62/6 (mit Str. 5; in h)



#### Vater unser im Himmelreich (Matthäus 6,9–13 / Lukas 11,2–4)

EG 344

Text: Martin Luther 1539 Melodie: Tischsegen des Mönchs von Salzburg um 1396, Böhmische Brüder 1531, Martin Luther 1539 Satz: BWV 245/5 (mit Str. 4)



### Verleih uns Frieden gnädiglich

EG 421 (Str. 1) · EKG 139 (Str. 1–2)

Text: Str. 1 Martin Luther 1529 nach der Antiphon "Da pacem, Domine" (6./7. Jh.), Str. 2 Johann Walter 1566 (nach 1. Tim. 2,2), Textfassung nach EKG 139

Melodie: Martin Luther 1529 nach dem Hymnus "Veni redemptor gentium" (12. Jh.) Satz: BWV 42/7 (mit Str. 1–2)





### Vom Himmel hoch, da komm ich her (Lukas 2,9–16) EG 24 Vom Himmel kam der Engel Schar EG 25

\_ komm

En

un

Se

SO

Kind - lein

zart\_ und

sel - ber

Him - m

Kind

hat \_

En

ich

gel

ser

sein

viel, da

zart, das

feiı.

fröh - lich



EG 24 7. Merk auf, mein Herz, was liegt doch in d' Wes ist das schöne Es ist das li

8. Sei mir wil

Der '

2. Kin - de -

3. will \_ eu'r \_

6. sehn, was\_

fin -

15. freu - et\_

ihr \_\_ mit \_

det \_

1. "Vom

2. Euch

Er

So

6. Des

15. Lob,

1. gu

5

3. Es

EG 25: Vom

Him-mel

Him - mel

der

euch

ket

sei

Mär

ihn':

lein \_

Hei -

uns

ihr \_\_

Gott

sich\_

ist

bringt

mer

lasst

Ehr

ten

ten \_

hoch, da\_

Kind - lein\_

Herr

al

nun

al

Gott

bring

land

im

das\_

uns\_

der\_

"Ein

der \_

Christ,

das\_

im \_\_

ich

le.

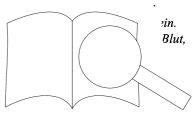
le

kam

vor Les Like Lieber Lie so wär sie doch dir viel zu klein, zu sein ein enges Wiegelein.

.net und die Seiden dein, grob Heu und Windelein, .auf du König groß und reich nerprangst, als wär's dein Himmelreich.

- 12. Das hat also gefallen dir, die Wahrheit anzuzeigen mir, wie aller Welt Macht, Ehr und Gut vor dir nichts gilt, nichts hilft noch tut.
- 13. Ach mein herzliebes Jesulein, mach dir ein rein sanft Bettelein. zu ruhen in meins Herzens Schrein, dass ich nimmer vergesse dein.
- 14. Davon ich allzeit fröhlich sei, zu springen, singen immer frei das rechte Susaninne schön, mit Herzenslust den süßen Ton.
- der euer aller Heiland ist. "



Lits Sohn .. orden eu . Jese.

32

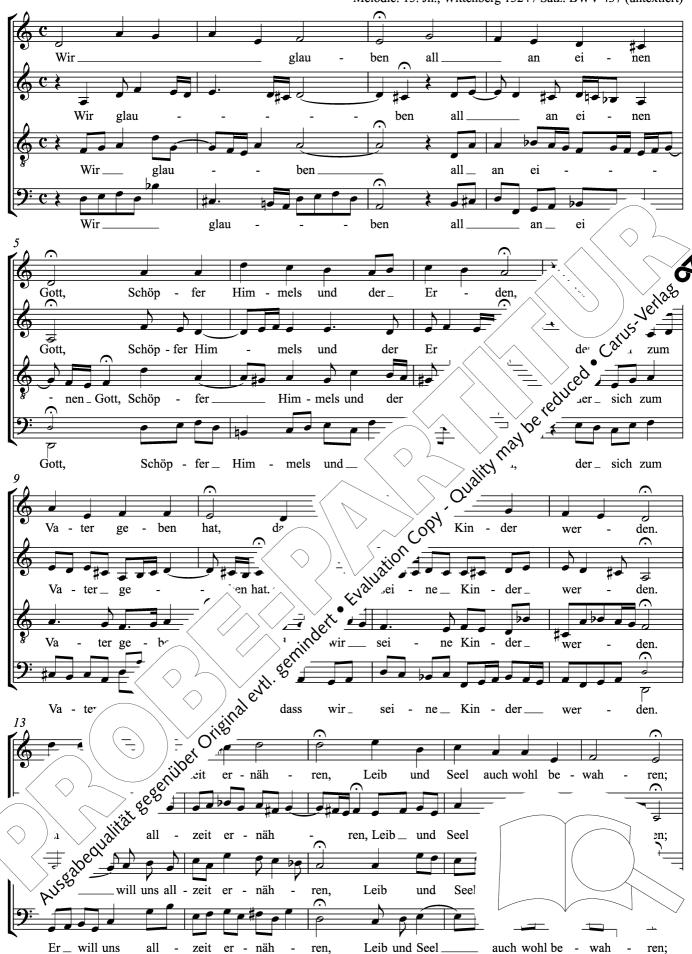
- 5. Er will und kann euch lassen nicht, setzt ihr auf ihn eu'r Zuversicht; es mögen euch viel fechten an: dem sei Trotz, der's nicht lassen kann.
- Zuletzt müsst ihr doch haben recht, ihr seid nun worden Gotts Geschlecht. Des danket Gott in Ewigkeit, geduldig, fröhlich allezeit.



### Wir glauben all an einen Gott

Text: Martin Luther 1524 nach einer deutschen Credo-Strophe (Breslau 1417) und dem lateinischen Credo

Melodie: 15. Jh., Wittenberg 1524 / Satz: BWV 437 (untextiert)





Carus 4.023 35

### Verzeichnis nach EG-Nummern

4	Nun komm, der Heiden Heiland BWV 62/6		
23	Gelobet seist du, Jesu Christ BWV 248/28	14	
24	Vom Himmel hoch, da komm ich her BWV 248/17	32	
25	Vom Himmel kam der Engel Schar BWV 248/17	32	
101	Christ lag in Todesbanden BWV 4/8	5	
102	Jesus Christus, unser Heiland, der den Tod überwand BWV 364	17	
124	Nun bitten wir den Heiligen Geist BWV 197/5	25	
125	Komm, Heiliger Geist, Herre Gott BWV 59/3 und 175/7 (Instr. ad lib.)	20	
126	Komm, Gott Schöpfer, Heiliger Geist BWV 370		
138	Gott der Vater steh uns bei BWV 317		À
183	Wir glauben all an einen Gott BWV 437		ď
193	Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort BWV 6/6		્રેફ્ટ
202	Christ, unser Herr, zum Jordan kam BWV 7/7/	\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	
214	Gott sei gelobet und gebenedeiet BWV 322	(\ \ <u>\</u> \\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	
215	Jesus Christus, unser Heiland, der von uns den Gotteszorn wandt BW	(3K)	
231	Dies sind die heilgen zehn Gebot BWV 298	\ \ \ \ • \ \ \ • \ \ \ • \ \ \ • \ \ \ • \ \ \ • \ \ \ • \ \ \ • \ \ \ •	
273	Ach Gott, vom Himmel sieh darein BWV 77/6	\	
280	Es wolle Gott uns gnädig sein BWV 312	> 29110 13	
299	Aus tiefer Not schrei ich zu dir (1. Melodie) BWV 38/6	. e. (b 3	
299	Aus tiefer Not schrei ich zu dir (2. Melodie) BWV 156/	, <sup>γ</sup> 4	
341	Nun freut euch, lieben Christen g'mein (1. Melodie)	' 26	
341	Nun freut euch, lieben Christen g'mein (2. Melodie,	27	
344	Vater unser im Himmelreich BWV 245/5	29	
362	Ein feste Burg ist unser Gott BWV 80b/1 .	10	
421	Verleih uns Frieden gnädiglich BWV 42/7 .	30	
470	Der du bist drei in Einigkeit BWV 2°	7	
518	Mitten wir im Leben sind BWV 3 / \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	22	
519	Mit Fried und Freud ich fahr dahir	24	
539*	Christum wir sollen loben shon BV	6	
540**	Christum wir sollen lobe	6	
_	Es spricht der Unweir	12	
_	Wär Gott nicht mit.	33	
	/ retti		
	\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\		
* Region	alteil Rheinlan.		
** Region	alteil N'		
	Origo.		
	ipe		
_	o Logaria		
	~ > deto		
_ //	i i i i i i i i i i i i i i i i i i i		
	\		
	√e <sub>O</sub> ,		
\ \ \ \	o'ar		
VI	Komm, Gott Schöpfer, Heiliger Geist BWV 370 Gott der Vater steh uns bei BWV 317.  Wir glauben all an einen Gott BWV 437 Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort BWV 6/6 Christ, unser Herr, zum Jordan kam BWV 7/7 Gott sei gelobet und gebenedeiet BWV 322 Jesus Christus, unser Heiland, der von uns den Gotteszorn wandt BW' Dies sind die heilgen zehn Gebot BWV 298 Ach Gott, vom Himmel sieh darein BWV 77/6 Es wolle Gott uns gnädig sein BWV 312 Aus tiefer Not schrei ich zu dir (1. Melodie) BWV 38/6 Aus tiefer Not schrei ich zu dir (2. Melodie) BWV 156/ Nun freut euch, lieben Christen g'mein (1. Melodie) Nun freut euch, lieben Christen g'mein (2. Melodie, Vater unser im Himmelreich BWV 245/5 Ein feste Burg ist unser Gott BWV 80b/1 Verleih uns Frieden gnädiglich BWV 42/7 Der du bist drei in Einigkeit BWV 20 Mitten wir im Leben sind BWV ? Mit Fried und Freud ich fahr dahin. Christum wir sollen loben s'on BV Christum wir sollen		